



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam*

## thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's thēvāram pathigam – song 4.007 ("thiru-ēkambam")

**Dedicated with love to**  
*The Fragrant Divine Lotus Feet of my beloved SatGuru - Bhagavan Sri Skanda  
&  
All His Beloved Children of Light*



**Tamil lyrics & meanings courtesy of**  
[www.shaivam.org](http://www.shaivam.org)  
&  
(Late) Sri V.M. Subramanya Aiyar

**English Transliteration, Proof-reading, & Preparation by**  
*Sri Skanda's Warrior of Light*



Page 1 of 11

*Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:  
Skandagurunatha.org – Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode, 2014.  
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.  
Source: [www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/](http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/)*



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

*thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam*

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>Page #</b>
<b>Guide to pronunciation</b>	<b>3</b>
<b>Thēvāram Pathigam (Tamil)</b>	<b>4</b>
<b>Thēvāram Pathigam (English)</b>	<b>6</b>
<b>References</b>	<b>11</b>





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த

தேவாரப் பதிகங்கள்

நான்காம் திருமுறை

திருஏகம்பம்

திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's

thēvāram pathigam

4th thirumurai

thiru-ēkambam

thiruchitrāmbalam

## Guide to pronunciation

- From “Sri Suktam with Samputita Sri Suktam.”

(Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. *Sri Suktam with Samputita Sri Suktam*.  
Bangalore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)

This guide is based on American pronunciation of words, and is therefore not a perfect representation of Sanskrit sounds.

### Sanskrit Vowels

<b>a</b>	like <b>a</b> in nap
<b>ā</b>	like <b>a</b> in father
<b>ē</b>	like <b>ay</b> in may
<b>i</b>	like <b>i</b> in pin
<b>ī</b>	like <b>ee</b> in sweet
<b>ō</b>	like <b>o</b> in rose
<b>u</b>	like <b>u</b> in put
<b>ū</b>	like <b>oo</b> in food
<b>ha</b>	pronounce as a faint echoing of the previous vowel; e.g. <b>ah:</b> would be pronounced “aha”; <b>ih:</b> would be pronounced “ihi”; <b>uh:</b> would be pronounced “uhu”; etc.
<b>ai</b>	like <b>ai</b> in aisle
<b>au</b>	like <b>ow</b> in cow

### Sanskrit Consonants

<b>b</b>	like <b>b</b> in bird
<b>bh</b>	like <b>b h</b> in job hunt
<b>ch</b>	like pinch
<b>d</b>	like <b>d</b> in dove

<b>dh</b>	like <b>d h</b> in good heart
<b>g</b>	like good
<b>gh</b>	like <b>g h</b> in log hut
<b>h</b>	like <b>h</b> in hot
<b>j</b>	like <b>j</b> in job
<b>jh</b>	like <b>dgeh</b> in hedgehog
<b>jñ</b>	like <b>ng y</b> in sing your
<b>k</b>	like <b>k</b> in kite
<b>kh</b>	like <b>ck h</b> in black hat
<b>l</b>	like <b>l</b> in love
<b>m</b>	like <b>m</b> in mother
<b>ñ</b>	like <b>n</b> in pinch
<b>p</b>	like <b>p</b> in soap
<b>ph</b>	like <b>ph</b> in up hill
<b>r</b>	rolled like a Spanish or Italian “r”
<b>s</b>	like <b>s</b> in sun
<b>ś</b>	sometimes like <b>s</b> in sun, sometimes like “sya” sound
<b>t</b>	like <b>rt</b> in heart
<b>th</b>	like <b>t h</b> in fat hat
<b>v</b>	like <b>v</b> in love, sometimes like <b>w</b> in world
<b>y</b>	like <b>y</b> in yes

\***t**, **th**, **d**, **dh**, and **n** should be pronounced with the tongue placed against the protruding slightly beyond the upper teeth.





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrambalam

திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த

## தேவாரப் பதிகங்கள் - பாடல் 4.007

(“திருஏகம்பம்”)

திருச்சிற்றம்பலம்

பண் - காந்தாரம்

கரவாடும் வன்னெஞ்சர்க் கரியானைக் கரவார்பால்  
விரவாடும் பெருமானை விடையேறும் வித்தகனை  
அரவாடச் சடைதாழ அங்கையினில் அனலேந்தி  
இரவாடும் பெருமானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 1

தேனோக்குங் கிளிமழலை உமைகேள்வன் செழும்பவளந்  
தானோக்குந் திருமேனி தழலுருவாஞ் சங்கரனை  
வானோக்கும் வளர்மதிசேர் சடையானை வானோர்க்கும்  
ஏனோர்க்கும் பெருமானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 2

கைப்போது மலர்தூவிக் காதலித்து வானோர்கள்  
முப்போதும் முடிசாய்த்துத் தொழநின்ற முதல்வனை  
அப்போது மலர்தூவி ஐம்புலனும் அகத்தடக்கி  
எப்போதும் இனியானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 3

அண்டமாய் ஆதியாய் அருமறையோ டைம்பூதப்  
பிண்டமாய் உலகுக்கோர் பெய்பொருளாம் பிஞ்ஞுகனைத்  
தொண்டர்தாம் மலர்தூவிச் சொன்மாலை புனைகின்ற  
இண்டைசேர் சடையானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 4



Page 4 of 11



திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

ஆறேறு சடையானை ஆயிரம்பே ரம்மானைப்  
பாறேறு படுதலையிற் பலிகொள்ளும் பரம்பரனை  
நீறேறு திருமேனி நின்மலனை நெடுந்தாவி  
ஏறேறும் பெருமானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 5

தேசனைத் தேசங்கள் தொழநின்ற திருமாலாற்  
பூசனைப் பூசனைகள் உகப்பானைப் பூவின்கண்  
வாசனை மலைநிலநீர் தீவளிஆ காசமாம்  
ஈசனை எம்மானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 6

நல்லானை நல்லான நான்மறையோ டாறங்கம்  
வல்லானை வல்லார்கள் மனத்துறையும் மைந்தனைச்  
சொல்லானைச் சொல்லார்ந்த பொருளானைத் துகளேதும்  
இல்லானை எம்மானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 7

விரித்தானை நால்வர்க்கு வெவ்வேறு வேதங்கள்  
புரித்தானைப் பதஞ்சந்திப் பொருளுருவாம் புண்ணியனைத்  
தரித்தானைக் கங்கைநீர் தாழ்சடைமேல் மதில்முன்றும்  
எரித்தானை எம்மானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 8

ஆகம்பத் தரவணையான் அயன்அறிதற் கரியானைப்  
பாகம்பெண் ணாண்பாக மாய்நின்ற பசுபதியை  
மாகம்ப மறையோதும் இறையானை மதிர்கச்சி  
ஏகம்ப மேயானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 9

அடுத்தானை உரித்தானை அருச்சுனற்குப் பாசுபதங்  
கொடுத்தானைக் குலவரையே சிலையாகக் கூரம்பு  
தொடுத்தானைப் புரமெரியச் சனைமல்கு கயிலாயம்  
எடுத்தானைத் தடுத்தானை என்மனத்தே வைத்தேனே. 10

திருச்சிற்றம்பலம்





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

**thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's**  
**thēvāram pathigam - song 4.007**  
**("thiru-ēkambam")**

**kara-vādum – vannen-sarku – ari-yānai – kara-vār-pāl**  
**vira-vādum – peru-mānai – vidai-yērum – vith-thaga-nai**  
**ara-vāda – sadai-thāla – angē-yinil – ana-lēn-thi**  
**ira-vādum – peru-mānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 1**

*I will always think of this Lord (Siva) who:*  
*-is difficult to be known to people who have deceit in their hard hearts;*  
*-is the god who is always there for open-hearted truthful ones (who have no deceit);*  
*-is the able god who rides on a bull;*  
*-is the god who dances at night holding fire in the palm, the cobra to dance and the caṭai to hang low.*

**thē-nōk-kum – kili-mala-lai – umai-kēl-van – selam-pava-lam**  
**thā-nōk-kum – thiru-mēni(th) – alal-uru-vām – san-kara-nai**  
**vā-nōk-kum – valar-madhi-sēr – sadai-yānai – vā-nōrk-kum**  
**ae-nōrk-kum – peru-mānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 2**

*I will always think of this Lord (Siva) who:*  
*-is the husband of Umai, who speaks lisping words like the parrot, the honey thinking of a way how to get that sweetness of those words;*  
*-is the god who dispenses happiness and has a holy form like the fire whose redness is looked at with wonder by flawless coral;*  
*-has a caṭai on which there is waxing crescent, and which is like the red sky;*  
*-is the god of the celestials and other creatures.*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

**kai-pōdhu – malar-thoovi – kādha-lithu – vā-nōr-gal  
mup-pōdhum – mudī-sāy-thu – thola-ninra – mudhal-vanai  
ap-pōdhu – malar-thoovi – yaim-pula-num – aga-thadak-ki  
ep-pōdhum – ini-yānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 3**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
-remains to be worshipped with joined hands and bowing their heads by the celestials with love, in  
the morning, the noon, and the evening scattering buds and flowers from their hand;  
-is the first cause;  
-having subdued internally the five senses by scattering flowers at the fixed times of worship.  
-is sweet to me always.*

**an-da-māy – ādhi-yāy – aru-marai-yō – daim-boo-dha  
pin-da-māy – ula-guk-kōr – pey-poru-lām – pin-nya-ga-nai  
thondar-dhām – malar-thoovi – son-mālai – punai-gin-ra  
indai-sēr – sadai-yā-nai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 4**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
-is himself the universe and the root of all cause & action;  
-is the rare vētams and embodies the five elements.  
-adorns his head with a peacock's feather, and who is the vessel into which everything  
is put;  
-has a caṭai on which there is a circler of flowers that is adorned with the garland of  
words by devotees.*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

**ā-rē-ru – sadai-yā-nai – āy-iram-bē – ram-mā-nai  
pā-rē-ru – padu-thalai-yil – pali-kol-loom – param-para-nai  
nee-rē-ru – thiru-mēni – nin-mala-nai – nedun-thoo-vi  
ae-rē-rum – peru-mā-nai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 5**

*I will always think of this Lord (Siva):  
-on whose catai the river, Gaṅgai rises;  
-the deity who has a thousand names (nāvukkaracar, tiruvākkūr, VIII; puḷḷirukkuvēḷūr, II.8;ārūr I.8)  
-the excellent being, the God who receives alms in a deed skull on which kites settle;  
-the spotless God who has a holy body on which sacred ash is thickly smeared;  
-who rides on a bull with a long crest-jewel.*

**thēsa-nai – thē-san-gal – thola-ninra – thiru-mā-lāl  
poo-sa-nai – poo-sanai-gal – ukap-pā-nai – poovin-kan  
vā-sa-nai – malai-nila-neer – thee-vali-yā – kāsa-mām  
ee-sanai – em-mānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 6**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
-is luster and is worshipped by tirumāl - who is in turn worshipped by the people of  
the world under his way;  
-desires different kinds of worship by his devotees;  
-is the fragrance in the flowers;  
-is the Lord of the universe and also the mountains, earth, the water, the fire, the air,  
and the sky.  
-is our Lord.*







திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

**nal-lā-nai – nal-lā-na – nān-marai-yō – dā-ran-gam  
val-lā-nai – val-lār-gal – mana-thurai-yum – main-tha-nai  
sol-lā-nai – sol-lār-n-tha – poru-lā-nai – thugal-ēdhum  
il-lā-nai – em-mānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 7**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
- dispenses all good things;  
- is well-versed in the six āṅkams and four vētams which are good;  
- is the strong youth who dwells in the minds of those who are well-versed in those works;  
- is in the form of words and the meanings of those words;  
- does not have even a single fruit  
- is our Lord.*

**virith-thā-nai – nāl-var-k-ku – vev-vēru – vē-than-gal  
purith-thā-nai – pathan-san-dhi – porul-uru-vām – pun-niya-nai  
tharith-thā-nai – gangai-neer – thāl-sadai-mēl – mathil-moon-rum  
erith-thā-nai – em-mānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 8**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
- expounded in detail in different ways, different vētams to the four sages;  
- made the words lovable;  
- is the form of virtuous acts and the form of the meanings of euphonic combination of  
the final letter of a word, (root or base with the initial letter of the succeeding word or  
suffix);  
- bore the water of the Kaṛikai on the hanging caṭai;  
- is our Lord who burnt all the three forts.*





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

**ā-gam-ba – thara-vanai-yān – aya-nari-dhal – kari-yā-nai  
pā-gam-ben – nān-pāga – māy-nin-ra – pasu-pathi-yai  
mā-gam-ba – marai-yō-thum – irai-yā-nai – madhit-kach-chi  
ae-gam-ba – mē-yā-nai – en-manath-thē vaith-thē-nē. 9**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
-was difficult to be known, by Māl (who had ten bodies in ten incarnations and has a bed of  
serpent) and Ayaṅ Piramaṅ;  
-is the master of all living beings who has a male half and a female half;  
-is the chief who chants the vētam and causes great quaking;  
-dwells in ēkampam in Kacci which has fortified walls.*

**aduth-thā-nai – urith-thā-nai – aru-chunat-ku – pāsu-padham  
koduth-thā-nai – kula-varai-yē – silai-yāga – koo-rambu  
thoduth-thā-nai – pura-meri-ya – sunai-mal-gu – kayi-lā-yam  
eduth-thā-nai – thadu-thānai – en-manath-thē – vaith-thē-nē. 10**

*I will always think of this Lord (Siva) who:  
-flayed an elephant which approached to kill him;  
-granted the weapon of pācupatam to aruccuṅṅ;  
-fixed and discharged a sharp arrow using the lofty mountain of mēru as the bow, to  
burn the cities;  
-who curbed the arakkaṅ who lifted Kayilāyam which has many mountain springs.*

## Thiruchitrāmbalam





திருநாவுக்கரசர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த  
தேவாரப் பதிகங்கள்  
நான்காம் திருமுறை  
திருஏகம்பம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

thiru nāvuk-karasar (appar) swāmigal's  
thēvāram pathigam  
4th thirumurai  
thiru-ēkambam  
thiruchitrāmbalam

### thēvāram pathigam references:

#### Online:

- [www.projectmadurai.org](http://www.projectmadurai.org)
- [www.shaivam.org/tamil/thirumurai/thiru04\\_007.htm](http://www.shaivam.org/tamil/thirumurai/thiru04_007.htm)
- [www.thevaaram.org](http://www.thevaaram.org)

#### Texts:

- Aiyar, Subramanya V.M. "Digital Tevaram." *French Institute of Pondicherry (IFP). CD-ROM. August 2006.*
- Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. *Sri Suktam with Samputita Sri Suktam.* Banglaore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)

### for information about the life of saint thiru nāvuk-karasar (appar) & his complete works, visit:

- [www.skandagurunatha.org/deities/siva/nayanars/20.asp](http://www.skandagurunatha.org/deities/siva/nayanars/20.asp)

